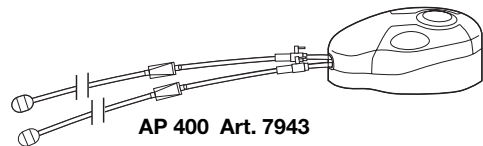


**AP 180 Art. 7942**



**AP 400 Art. 7943**

**D Gebrauchsanweisung**

Teichbelüfter

**GB Operating Instructions**

Pond Aerator

**F Mode d'emploi**

Oxygénateur de bassin

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vijverbeluchter

**S Bruksanvisning**

Dammluftare

**I Istruzioni per l'uso**

Aeratore per laghetti

**E Manual de instrucciones**

Bomba de aire para estanques

**P Instruções de utilização**

Ventilador de lagos

**DK Brugsanvisning**

Damudluffer

# GARDENA Oxygénateur de bassin AP 180 / AP 400

*Bienvenue dans le jardin de GARDENA ...*



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi. Etudiez-le pour vous familiariser avec l'oxygénateur de bassin, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'oxygénateur de bassin est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans ainsi qu'à celles n'ayant pas lu ou compris les informations données dans ce mode d'emploi.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## **Table des matières:**

1. Domaine d'utilisation de l'oxygénateur de bassin GARDENA	19
2. Consignes de sécurité	20
3. Mise en service	21
4. Maintenance	23
5. Incidents de fonctionnement	23
6. Mise hors service	24
7. Accessoires disponibles	25
8. Données techniques	25
9. Garantie	25

## **1. Domaine d'utilisation de l'oxygénateur de bassin GARDENA**

### **Destination:**

L'aérateur GARDENA se destine à un usage privé pour enrichir des bassins en oxygène et peut s'utiliser dans un environnement extérieur protégé.

**Comme oxygénateur de bassin :**

L'oxygénateur de bassin fournit un apport d'oxygène additionnel et améliore ainsi le milieu de la faune et de la flore présentes dans le bassin de même que la qualité de l'eau. Il ne saurait dispenser d'une implantation de végétaux appropriés pour l'alimentation en oxygène du bassin.

- AP 180 : pour bassins d'un volume jusqu'à 5000 l
- AP 400 : pour bassins d'un volume jusqu'à 12000 l

**Comme stop-glace :**

L'aérateur peut être utilisé pour améliorer l'efficacité du stop-glace GARDENA réf. 7975.

**Important :**



**Ne mettez l'oxygénateur de bassin GARDENA en œuvre qu'à bonne distance (au moins 2 m) de l'eau.**

## 2. Consignes de sécurité

---

→ Respectez les consignes de sécurité sur l'oxygénateur de bassin.

**Attention !**

→ Lisez le mode d'emploi avant la première mise en service.

**Attention !**

→ Evitez d'exposer l'oxygénateur de bassin à la chaleur (rayonnement solaire direct).

**Danger d'électrocution !**

→ Débranchez la fiche électrique de l'oxygénateur de bassin avant d'ouvrir ce dernier.

L'oxygénateur de bassin est étanche au ruissellement.

→ Ne placez pas l'oxygénateur de bassin dans l'eau.

### Sécurité électrique :

Ne portez pas l'oxygénateur de bassin au niveau du câble et ne tirez pas sur ce dernier pour débrancher la fiche électrique. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et des arêtes vives.

Débranchez la fiche après la mise hors service, en cas de non-utilisation et avant d'effectuer des travaux de maintenance.

Les données de la plaque signalétique doivent concorder avec celles du réseau électrique.

Ne mettez l'oxygénateur de bassin pas en marche si des personnes se trouvent dans l'eau.

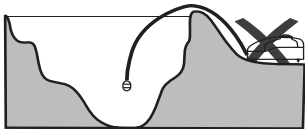
→ Débranchez la fiche électrique de l'appareil avant d'installer ou de retirer les pierres à air.

Nous vous recommandons de coupler l'oxygénateur de bassin à un disjoncteur différentiel (FI) qui réagit à un courant de fuite  $\leq 30$  mA.

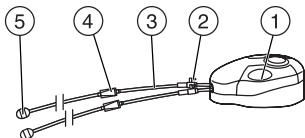
### Contrôle visuel :

Effectuez, avant l'utilisation, un contrôle visuel pour vérifier l'état de l'oxygénateur de bassin, notamment du câble d'alimentation et de la fiche électrique. Il est interdit de mettre en marche un oxygénateur endommagé. En cas de présence de défauts, faites contrôler l'oxygénateur de bassin par le service après-vente GARDENA ou un électricien autorisé.

## 3. Mise en service



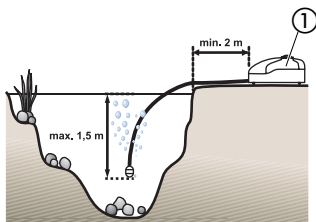
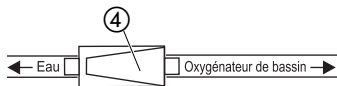
**Pour oxygéner le bassin :**



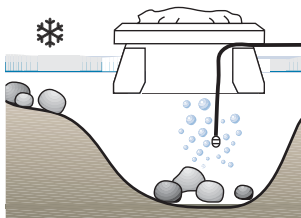
### Danger d'électrocution !

→ **Installez l'oxygénateur de bassin au-dessus de la surface de l'eau pour éviter toute infiltration d'eau dans la pompe susceptible de provoquer un court-circuit.**

1. Installez la pompe ① à un endroit sec à une distance d'au moins 2 m de l'eau. *Le feutre d'aspiration sur le dessous de la pompe doit être dégagé pour que la pompe puisse aspirer de l'air.*
2. Fixez les tuyaux ③ respectivement aux raccords de l'oxygénateur de bassin ①.



### Pour stopper la glace :



3. Seulement AP 400 : installez le régulateur de débit ② dans les tuyaux.
4. Installez les clapets anti-retour ④ dans les tuyaux si possible près de l'eau. *Faites attention au sens de montage.*
5. Mettez les pierres à air ⑤ sur les extrémités du tuyau.
6. Placez les pierres à air ⑤ dans le bassin, au-dessus du fond (max. 1,2 m AP 180 / 1,5 m AP 400). *Si les pierres à air ⑤ se trouvent trop près du fond, celui-ci sera remué et l'eau du bassin deviendra trouble.*

**CONSEIL :** plus la profondeur d'immersion des pierres à air est faible, plus l'apport d'oxygène est grand.

7. Branchez la fiche électrique sur une prise de courant.  
*Attention ! L'oxygénateur de bassin démarre immédiatement.*



### Attention !

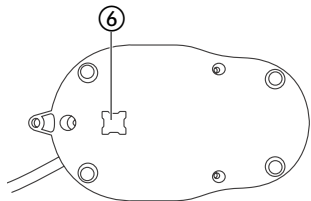
→ Il faut installer l'aérateur ① à un endroit sec.

1. Raccordez l'oxygénateur de bassin conformément aux indications de la section „Pour oxygéner le bassin“.
2. Placez les pierres à air env. 30 cm sous la surface de l'eau (par ex. en faisant passer les tuyaux à travers le **stop-glace GARDENA réf. 7975**).
3. Branchez la fiche électrique sur une prise de courant.  
*Attention ! L'oxygénateur de bassin démarre tout de suite.*
4. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'aérateur.

Pour prévenir la formation de glace, la pompe doit fonctionner durablement.

## 4. Maintenance

*Nettoyage du feutre d'aspiration :*



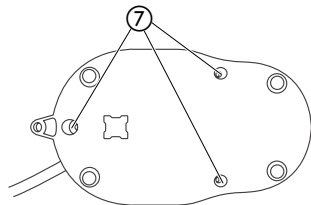
**Danger d'électrocution !**

→ **Débranchez la fiche électrique avant toute maintenance de l'oxygénéateur de bassin.**

1. Chassez le feutre d'aspiration ⑥ en faisant levier (par ex. avec un tournevis) et nettoyez-le sous l'eau du robinet.
2. Remettez le feutre d'aspiration ⑥ en place.

## 5. Incidents de fonctionnement

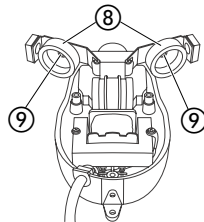
*Remplacement des membranes :*



**Danger d'électrocution !**

→ **Débranchez toujours la fiche électrique avant d'effectuer un dépannage.**

1. Enlevez les vis ⑦ du dessous et retirez le couvercle.
2. Relevez les membranes ⑧, dévissez les vis ⑨ et déposez les membranes ⑧.
3. Reposez les nouvelles membranes ⑧ dans l'ordre inverse.



Incidents	Causes possibles	Remèdes
<b>L'oxygénateur de bassin ne pompe pas</b>	La fiche électrique n'est pas branchée.	→ Branchez la fiche électrique.
<b>L'oxygénateur de bassin pompe, mais les pierres ne dégagent pas d'air</b>	Le clapet anti-retour est mal monté.	→ Montez correctement le clapet anti-retour (cf. 3 Mise en service).
	Régulateur de débit fermé.	→ Ouvrez le régulateur de débit.
	Pierres à air placées à une trop grande profondeur dans le bassin.	→ Observer la profondeur d'immersion maximale (cf. 3 Mise en service).
<b>L'eau est trouble</b>	Les pierres à air se trouvent trop près du fond.	→ Placez les pierres à air plus haut.

Adressez-vous au Service Après-Vente GARDENA pour tout problème de fonctionnement.

## 6. Mise hors service

### **Rangement / Pendant l'hiver :**

→ Rangez l'oxygénateur de bassin à l'abri du gel, à un endroit inaccessible aux enfants.

### **Mise au rebut :**

(selon la directive européenne 2002/96/CE)



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Éliminez-le selon les prescriptions.

## 7. Accessoires disponibles

**Kit télécommande complet  
GARDENA**

Pour une mise en marche/à l'arrêt sans fil de  
l'oxygénateur de bassin

**réf. 7874**

## 8. Données techniques

	<b>AP 180 (réf. 7942)</b>	<b>AP 400 (réf. 7943)</b>
Puissance nominale	4 W	6 W
Débit max.	180 l / h	400 l / h
Pression d'air max.	0,12 bar	0,15 bar
Longueur du tuyau d'air	2 x 10 m	2 x 10 m
Diamètre du tuyau d'air	4,5 mm (intérieur)	4,5 mm (intérieur)
Câble d'alimentation	1,5 m H05 VV-F3G 0,75	1,5 m H05 VV-F3G 0,75
Tension secteur/Fréquence secteur	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

## 9. Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre in-



initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Les membranes et le feutre d'aspiration, qui sont des pièces d'usure, sont exclus de la garantie.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

<p><b>D</b> <b>Produkthaftung</b></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <b>Product Liability</b></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <b>Responsabilité</b></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <b>Productaansprakelijkheid</b></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <b>Produktansvar</b></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>

<p><b>I</b> <b>Responsabilità del prodotto</b></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <b>Responsabilidad de productos</b></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <b>Responsabilidade sobre o produto</b></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <b>Produktansvar</b></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

**D EU-Konformitätserklärung****Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**GB EU Certificate of Conformity**

The undersigned GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

**NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

Bezeichnung des Gerätes:	Teichbelüfter
Description of the unit:	Pond Aerator
Désignation du matériel :	Oxygénateur de bassin
Omschrijving van het apparaat:	Vijverbeluchter
Produktbeskrivning:	Dammluftare
Descrizione del prodotto:	Aeratore per laghetti
Descripción de la mercancía:	Bomba de aire para estanques
Descrição do aparelho:	Ventilador de lagos
Beskrivelse af enhederne:	Damudluffer

Typ:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type :	Référence :
Typ:	Art. nr.:
Type: AP 180	7942
Modello:	Art.:
Tipo: AP 400	7943
Tipo:	Art. №:
Type:	Varenr.:

EU-Richtlinien:	
EU directives:	
Directives européennes :	89/336/EG
EU-richtlijnen:	
EU direktiv:	73/23/EG
Direttive UE:	
Normativa UE:	
Directrizes da UE:	
EU Retningslinier:	

**S EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

**I Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**E Declaración de conformidad de la UE**

El que suscribe GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

**P Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

**DK EU Overensstemmelse certifikat**

Undertegnede GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

2004

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

CE-Mærkningsår:



Peter Lameli

Ulm, den 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Fait à Ulm, le 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 2004.07.13

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Technische Leitung  
Technical Dept. Manager  
Direction technique  
Hoofd technische dienst  
Technical Director  
Direzione Tecnica  
Dirección Técnica  
Director Técnico  
Teknisk direktør

**Deutschland/Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma Verde,  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria/Österreich**

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**

Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim Euroiberoamerica-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia, 200  
metros al Sur del Colegio Saint  
Francis, San José, Costa Rica.  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokkip - Psoomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokkip.gr

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg, rue Gluck  
L-2549 Luxembourg-Gasperich  
Phone. (+352) - 401 401  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17, 851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA/Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com

7942-20.960.03/1206

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com